

AALBORG + 10 – INSPIRING FUTURES

ONZE GEMEENSCHAPPELIJKE VISIE

Wij, Europese steden en gemeenten, verenigd in de Europese campagne voor duurzame steden en gemeenten en op de conferentie Aalborg+10, bevestigen onze gezamenlijke visie op de duurzame toekomst van onze steden en gemeenten.

Wij streven naar open en uitnodigende, welvarende, creatieve en duurzame steden die al hun burgers een goede levenskwaliteit bieden en die hen de kans geven om deel te nemen aan alle aspecten van het leven in de stad. Sinds de top van Rio in 1992 en de goedkeuring, in 1994, van de duurzaamheidsprincipes die zijn opgenomen in het Handvest van Europese steden en gemeenten op weg naar duurzaamheid, het Handvest van Aalborg, werd onze visie verder ontwikkeld via het Actieplan van Lissabon 1996, 'van handvest tot praktijk', de 'Oproep van Hannover door de Europese burgemeesters bij het begin van de 21ste eeuw' en de 'Oproep van Johannesburg' in 2002. Wij beschouwen de conferentie van 2004 'Inspiring Futures - Aalborg+10' als een belangrijke stap in ons proces.

ONZE UITDAGINGEN

Bij de uitvoering van onze verantwoordelijkheden op het vlak van lokaal bestuur en beheer voelen wij steeds sterker de druk van de economische mondialisering en de technische ontwikkeling. Wij worden geconfronteerd met fundamentele economische veranderingen en met risico's, van menselijke en natuurlijke aard, die onze steden en gemeenten en onze middelen bedreigen.

Wij gaan enorme uitdagingen aan: banen creëren in een economie die gebaseerd is op kennis, de armoede en sociale uitsluiting bestrijden, ons milieu efficiënt beschermen, onze ecologische voetafdruk verkleinen, reageren op de demografische veranderingen en de culturele diversiteit behouden, conflicten vermijden en de vrede bewaren tussen gemeenschappen die ooit werden verscheurd door oorlog.

ONZE VERANTWOORDELIJKHEDEN

Wij spelen een centrale rol bij de totstandkoming van duurzame ontwikkeling. Wij gaan daarbij de genoemde uitdagingen aan in samenwerking met alle andere bestuurs- en overheidsniveaus. Die centrale rol vereist dat wij de lokale beslissingname dynamischer en geïntegreerder benaderen én onze doelstellingen op het vlak van milieu, maatschappij, cultuur en economie harmoniseren. Tegelijk moeten wij zorgen dat onze inspanningen om onze lokale levenskwaliteit te verbeteren geen gevaar gaan vormen voor de inspanningen van de inwoners van andere gebieden in de wereld of van de toekomstige generaties.

Wij vormen nog steeds het bestuurs- en overheidsniveau dat het dichtst bij de Europese burgers staat en bekleden een unieke positie om de individuele gedragingen te beïnvloeden in de richting van meer duurzaamheid.

Wij kunnen lokale steun bieden bij de toepassing van de Europese strategieën en beleidslijnen, zoals de Strategie van Lissabon, de Europese Strategie voor duurzame ontwikkeling, het zesde milieuactieprogramma, de toekomstige themastrategie van de Europese Unie inzake stedelijk milieu en de Europese initiatieven inzake klimaat-, gezondheids-, bestuursveranderingen, en ook steun bij de toepassing van de millenniumdoelstellingen van de VN en het Implementatieplan van Johannesburg.

ONS ANTWOORD: DE ENGAGEMENTEN VAN AALBORG

Wij, Europese lokale steden en gemeenten, gaan deze uitdagingen aan en nemen onze verantwoordelijkheden op. Wij onderschrijven **'de Engagements van Aalborg'** die een belangrijke stap voorwaarts betekenen, van agenda tot strategische en gecoördineerde actie.

Wij versnellen onze inspanningen om tot lokale duurzame ontwikkeling te komen en gebruiken daarbij de duurzaamheidsprincipes die zijn opgenomen in het Handvest van Aalborg als inspiratiebron. Wij willen onze gemeenschappelijke visie op een duurzame stedelijke toekomst vertalen in tastbare doelstellingen op het vlak van duurzaamheid en in acties op lokaal niveau.

Wij onderschrijven de Engagements van Aalborg als middel om prioriteiten te kiezen die zijn aangepast aan onze bijzondere situaties en lokale behoeften, prioriteiten die ook rekening houden met de globale impact van onze activiteiten. Wij lanceren een lokaal participatief proces met de bedoeling specifieke doelstellingen te identificeren en regelmatige controles uit te voeren van de vooruitgang die wij boeken.

ONZE PARTNERS

Wij nodigen alle Europese lokale en regionale overheden uit om net als wij de Engagements van Aalborg te ondertekenen en de Europese campagne voor duurzame steden en gemeenten op de hoogte te brengen van hun beslissing.

Wij nodigen onze nationale verenigingen van lokale en regionale gemeenschappen, onze nationale regeringen, de Europese Commissie en de andere Europese instellingen uit om de Engagements van Aalborg te erkennen als een belangrijke bijdrage tot de inspanningen van Europa op het vlak van duurzaamheid en om de inspanningen in het kader van de Engagements van Aalborg te steunen.

Wij nodigen de netwerken van lokale gemeenschappen, waaronder de vereniging van steden en regio's voor recyclage (ACRR), Climate Alliance - Klima-Bündnis - Alianza del Clima e.V., de Raad der Europese Gemeenten en Regio's (REGR), Energie-Cités, Eurocités, ICLEI - Local Governments for Sustainability, Medcités, de unie van Baltische steden (UBC) en de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) - Project Gezonde Stad uit om onze inspanningen voor de Engagements van Aalborg te steunen en ons te helpen om vooruitgang te boeken en toe te zien op die vooruitgang, en om ons hun respectieve expertises ter beschikking te stellen.

DE ENGAGEMENTEN VAN AALBORG

1 GOVERNANCE

Wij verbinden ons ertoe om onze beslissingsprocessen te stimuleren door vaker een beroep te doen op participatieve democratie.

Wij zullen er dus naar streven om:

1. een ruim gedeelde langetermijnvisie op een duurzame stad te blijven ontwikkelen.
2. de participatie en bekwaamheden op het vlak van duurzame ontwikkeling in de lokale gemeenschap en het gemeentelijke bestuur te ontwikkelen.
3. alle actoren van de lokale maatschappij uit te nodigen daadwerkelijk deel te nemen aan het beslissingsproces.
4. onze beslissingen te nemen in een geest van openheid, verantwoordelijkheid en transparantie.
5. doeltreffend en in een ware geest van partnerschap samen te werken met de naburige gemeenten, andere steden en andere bestuurs- en overheidsniveaus.

2 LOKAAL BEHEER OP WEG NAAR DUURZAAMHEID

Wij verbinden ons ertoe om doeltreffende beheerscycli toe te passen, van formulering over toepassing tot evaluatie.

Wij zullen er dus naar streven om:

1. de Lokale Agenda 21 en andere lokale processen en thema's betreffende duurzaamheid in lokale besturen te versterken.
2. een geïntegreerd duurzaamheidsbeleid te voeren, steunend op het principe van voorzorg en in overeenstemming met de toekomstige Themastrategie van de Europese Unie inzake stedelijk milieu.
3. doelstellingen en plannings te bepalen voor de Engagements van Aalborg en de controle-evaluatie van de Engagements van Aalborg op te starten en op te volgen.
4. te garanderen dat onderwerpen inzake duurzaamheid centraal staan in de stedelijke beslissingsprocessen en dat de middelen worden toegewezen volgens sterke en brede duurzaamheidscriteria.
5. samen te werken met de Europese Campagne voor duurzame steden en gemeenten en haar netwerken om onze vooruitgang inzake de gestelde duurzaamheidsdoelstellingen te bewaken en te evalueren.

3 GEMEENSCHAPPELIJKE NATUURLIJKE HULPBRONNEN

Wij verbinden ons ertoe om ten volle onze verantwoordelijkheid op te nemen voor de bescherming en instandhouding van gemeenschappelijke natuurlijke hulpbronnen, en om een gelijke toegang tot die hulpbronnen te waarborgen.

In heel onze gemeenschap zullen wij er dus naar streven om:

1. het primaire-energieverbruik te verminderen en het aandeel van de hernieuwbare energieën te vergroten.
2. de kwaliteit van het water te verbeteren, water te besparen en het water efficiënter te gebruiken.
3. de biodiversiteit te bevorderen en te vergroten, de natuurgebieden en specifieke groene ruimten uit te breiden en er zorg voor te dragen.
4. de bodemkwaliteit te verbeteren, de aarde die gebruikt wordt in de ecologische productie te beschermen, en duurzame land- en bosbouw te bevorderen.
5. de luchtkwaliteit te verbeteren.

4 VERANTWOORDELIJKE CONSUMPTIE EN LEVENSTIJL

Wij verbinden ons ertoe om een voorzichtig en doeltreffend gebruik van de hulpbronnen te vergemakkelijken en duurzame consumptie en productie aan te moedigen.

In heel onze gemeenschap zullen wij er dus naar streven om:

1. afval te vermijden en te verminderen en meer aan hergebruik en recycling te doen.
2. het afval te beheren en te verwerken volgens de normen van goede praktijk.
3. onnodig energieverbruik te vermijden en de energie-efficiëntie van het eindgebruik te verbeteren.
4. duurzame aankopen te waarborgen.

5. duurzame productie en consumptie actief te bevorderen, en met name de producten met ecolabel en de biologische, ethische en fairtradeproducten.

5 RUIMTELIJKE ORDENING EN ONTWERP

Wij verbinden ons ertoe om een strategische rol te vervullen in de ruimtelijke ordening en het stadsontwerp, rekening houdend met milieu-, gezondheids-, sociale, economische en culturele aspecten in ieders belang.

Wij zullen er dus naar streven om:

1. verlaten of achtergestelde gebieden te hergebruiken en op te knappen.
2. stedelijke wildgroei te vermijden door te zorgen voor een gepaste stedelijke densiteit en voorrang te verlenen aan ongebruikte industriegronden op industrieterreinen buiten de stad.
3. een gemengd gebruik van de gebouwen en de ontsloten gebieden te waarborgen, evenals een goed evenwicht tussen werk, huisvesting en diensten, door voorrang te verlenen aan het residentiële gebruik van de stadscentra.
4. de instandhouding, renovatie, gepast gebruik en hergebruik van ons stedelijk cultureel erfgoed te waarborgen.
5. de vereisten die worden opgelegd door duurzaam ontwerp en duurzame bouw toe te passen en voorrang te verlenen aan hoogwaardige architectuur en bouwtechnieken.

6 BETERE MOBILITEIT, BEPERKT VERKEER

Wij erkennen het verband tussen vervoer, gezondheid en milieu en verbinden ons ertoe om de keuzes voor een duurzame mobiliteit sterk te bevorderen.

Wij zullen er dus naar streven om:

1. de behoefte aan gemotoriseerd privévervoer te verminderen en aantrekkelijke alternatieven te bevorderen die voor iedereen toegankelijk zijn.
2. het aandeel van de verplaatsingen met het openbaar vervoer, te voet en met de fiets te vergroten.
3. de overschakeling naar milieuvriendelijke voertuigen te bevorderen.
4. een geïntegreerd en duurzaam stedelijk mobiliteitsplan te ontwikkelen.
5. de impact van het vervoer op het milieu en de volksgezondheid te verminderen.

7 LOKALE ACTIES VOOR GEZONDHEID

Wij verbinden ons ertoe om de gezondheid en het welzijn van onze medeburgers te bevorderen.

Wij zullen er dus naar streven om:

1. de bewustwording te verbeteren en te werken aan de doorslaggevende factoren voor de gezondheid, waarvan de meeste zich buiten het werkgebied van de gezondheidssector situeren.
2. een planning van de ontwikkeling van de gezondheid in de stad te bevorderen, die onze steden de middelen geeft om strategische samenwerkingen op het vlak van gezondheid aan te gaan en bij te stellen.
3. ongelijkheid op het vlak van gezondheid te verminderen en armoede te bestrijden door regelmatig de vooruitgang in de vermindering van de vastgestelde verschillen te evalueren.
4. de evaluatie van de gezondheidsimpact te bevorderen als middel voor alle sectoren om hun actie te concentreren op gezondheid en levenskwaliteit.
5. de actoren van de stedelijke ruimtelijke ordening te mobiliseren en hen ertoe aan te zetten om in hun strategieën en initiatieven rekening te houden met de volksgezondheid.

8 LEVENDIGE EN DUURZAME LOKALE ECONOMIE

Wij verbinden ons ertoe om een levendige lokale economie te creëren en te ondersteunen die toegang geeft tot werkgelegenheid zonder het milieu te schaden.

Wij zullen er dus naar streven om:

1. maatregelen te nemen die de lokale werkgelegenheid en de startende ondernemingen stimuleren en ondersteunen.
2. met de lokale ondernemingen samen te werken om goede bedrijfspraktijken te bevorderen en toe te passen.
3. de duurzaamheidsprincipes te ontwikkelen en toe te passen bij de geografische inplanting van de ondernemingen.
4. de markten van hoogwaardige lokale en regionale producten aan te moedigen.
5. duurzaam lokaal toerisme te bevorderen.

9 SOCIALE GELIJKHEID EN RECHTVAARDIGHEID

Wij verbinden ons ertoe om de open en solidaire gemeenschappen te ondersteunen.

Wij zullen er dus naar streven om:

1. programma's te ontwikkelen en toe te passen die armoede voorkomen en verminderen.
2. gelijke toegang tot de overheidsdiensten, opvoeding, werkgelegenheid, onderwijs, informatie en culturele activiteiten te waarborgen.
3. sociale openheid en de gelijkheid van vrouwen en mannen te stimuleren.
4. de zekerheid en veiligheid van de gemeenschap te verbeteren.
5. hoogwaardige en sociaal geïntegreerde huisvestings- en levensomstandigheden te waarborgen.

10 VAN LOKAAL NAAR GLOBAAL

Wij verbinden ons ertoe om onze globale verantwoordelijkheid op te nemen om te komen tot vrede, gerechtigheid, gelijkheid, duurzame ontwikkeling en bescherming van het klimaat.

Wij zullen er dus naar streven om:

1. een strategische en geïntegreerde benadering te ontwikkelen en voort te zetten om de klimaatsveranderingen te vertragen en te streven naar een duurzame emissiegraad van broeikasgassen.
2. de bescherming van het klimaat te integreren in ons beleid op het vlak van energie, vervoer, overheidsopdrachten, afval, land- en bosbouw.
3. de bewustwording rond de waarschijnlijke oorzaken en gevolgen van de klimaatsveranderingen te verbeteren en preventieacties te integreren in ons beleid inzake de klimaatsveranderingen.
4. onze globale milieu-impact te verkleinen en het principe van milieugerechtigheid te bevorderen.
5. de internationale samenwerking tussen de steden te versterken en lokale antwoorden te ontwikkelen op globale problemen, in samenwerking met de lokale overheden, de gemeenschappen en de betrokken actoren.

← - - - Mise en forme : Pucés et numéros

DOOR ONZE (MIJN) HANDTEKENING ERKEN(NEN) EN ONDSCHRIJ(F)(VEN) WIJ (IK) WAT VOORAFGAAT EN WIJ (IK):

1. sluiten ons aan bij het Handvest van Aalborg.
2. sluiten ons aan bij de Engagementen van Aalborg.
3. aanvaarden om een **geïntegreerd onderzoek van de basisfuncties van de Engagementen van Aalborg** te voeren op basis waarvan wij in de twaalf maanden na de ondertekening onze doelstellingen zullen bepalen. Dit onderzoek moet zich situeren in een politieke context, moet verwijzen naar de bestaande politieke engagementen en moet de actuele uitdagingen beschrijven.
4. aanvaarden om een **lokaal en participatief proces voor de bepaling van doelstellingen** te organiseren waarin wij de Lokale Agenda 21 en de andere bestaande lokale actieplannen voor duurzaamheid zullen integreren, en waarin we rekening zullen houden met resultaten van het lokale onderzoek van de basisfuncties.
5. aanvaarden om voorrang te verlenen aan de taken die beantwoorden aan de tien Engagementen op het vlak van:

1 GOVERNANCE

2 LOKAAL BEHEER OP WEG NAAR DUURZAAMHEID

3 GEMEENSCHAPPELIJKE NATUURLIJKE HULPBRONNEN

4 VERANTWOORDELIJKE CONSUMPTIE EN LEVENSTIJL

5 RUIMTELIJKE ORDENING EN ONTWERP

6 BETERE MOBILITEIT, BEPERKT VERKEER

7 LOKALE ACTIES VOOR GEZONDHEID

8 LEVENDIGE EN DUURZAME LOKALE ECONOMIE

9 SOCIALE GELIJKHEID EN RECHTVAARDIGHEID

10 VAN LOKAAL NAAR GLOBAAL

6. aanvaarden om binnen twee jaar na onze ondertekening **specifieke lokale doelstellingen te bepalen** met de bijlage bij de Engagementen van Aalborg als inspiratiebron, en gepaste planningen op te stellen om de vooruitgang op het vlak van onze Engagementen aan te tonen.
7. aanvaarden om **ten aanzien van de Engagementen van Aalborg** de resultaten die beschikbaar zijn voor onze medeburgers **regelmatig te controleren**.
8. aanvaarden om de Europese Campagne voor duurzame steden en gemeenten **regelmatig te informeren** over onze doelstellingen en vooruitgang en om, dankzij deze samenwerking, de gerealiseerde vooruitgang te onderzoeken en te leren van de anderen. Een eerste Europese evaluatie is gepland voor 2010; daarna zal om de vijf jaar een balans worden opgemaakt.

Na(a)m(en), voorna(a)m(en) en functie(s) in hoofdletters:

Lokaal of regionaal bestuur of orgaan:

Plaats en datum van handtekening:

Handtekening(en):
